
A/c de Agenda	N.º de Pág.	2
Para Divulgação	Data	14/06/2010

150º aniversário de Manuel Teixeira Gomes

Apresentação do Livro "Alemão para Cantores" de Barbara Schilling Tengarrinha

18 de Junho- Biblioteca Manuel Teixeira Gomes

No próximo dia 18 de Junho, pelas 19h00, na Biblioteca Manuel Teixeira Gomes, vai ser apresentado o livro "Alemão para Cantores", com a presença da autora Barbara Schilling Tengarrinha, acompanhado de recital de canto e piano por intérpretes de excepção como é o caso dos cantores Jorge Vaz de Carvalho (barítono) e Birgit Wegemann (soprano) e da pianista Irene Ainstein, que interpretarão peças musicais ilustrativas do conteúdo do livro.

Esta apresentação insere-se no programa das Comemorações dos 150 anos de Manuel Teixeira Gomes, um apaixonado pela música alemã que considerava que aos alemães, "se deve o prodigioso desenvolvimento da música nos últimos dois séculos; em inspiração e técnica ninguém se lhes compara".

"Alemão para Cantores" é um livro de ensino e de aprendizagem no contexto do canto clássico, editado a pensar nos estudantes, sem conhecimentos prévios da língua alemã, cantores ou simples interessados na aprendizagem da língua, procurando ajudar a consciencializar as semelhanças e as diferenças entre as duas línguas e tornar proveitosa esta perspectiva contrastiva. Contém um grande número de textos e excertos do repertório vocal alemão.

Para além do apoio da Câmara Municipal de Portimão, esta obra contou ainda com o apoio da Fundação Calouste Gulbenkian e da Embaixada da Alemanha em Lisboa.

Barbara Schilling Tengarrinha

A autora, nasceu na Alemanha e terminou os seus estudos académicos na Universidade de Marburg, com o grau de mestre em Ciências Sociais. Foi Tutora Académica em Sociologia da Universidade de Marburg, e dedicou-se à investigação e ao jornalismo na área dos países em desenvolvimento. Vive desde 1975 em Portugal onde fez investigação, jornalismo e traduções na área da música e estudos de violino e piano. Finalizou o Curso Superior de Canto do Conservatório Nacional em 1993.

É docente no Conservatório Nacional (desde 1989) da disciplina de Alemão para Cantores e elaborou o programa das línguas para o Curso de Canto. Foi membro da Direcção e Presidente da Comissão Executiva da EMCN (1994-1996). Lecciona igualmente Alemão para o Curso de Canto na Academia de Amadores de Música desde 1997.

Tem-se dedicado e especializado cada vez mais nas questões da Fonética Alemã aplicada ao Canto, tanto através do regular e sistemático trabalho com os estudantes e o seu repertório individual, como da realização de seminários e workshops (EMCN, Escola Superior de Música de Lisboa, Academia Nacional Superior da Orquestra Metropolitana, Conservatório de Música do Porto) e através de "language coaching" (cantores solistas, Música de Câmara e coros). Está actualmente com o projecto da publicação de um "Guia da Fonética Alemã de Canto".